

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

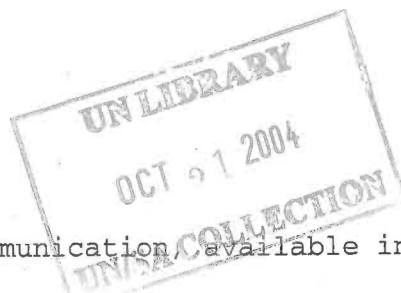
POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/2004/84

E/F

C-1



The enclosed communication, available in Arabic, English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Iceland and Mauritania to the United Nations.

18 October 2004

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Islande et de la Mauritanie auprès de l'Organisation.

18 octobre 2004

**The Permanent Mission of the
Republic of Iceland
to the United Nations**

**The Permanent Mission of
the Islamic Republic of Mauritania
to the United Nations**

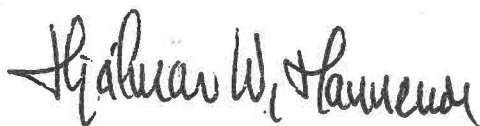
New York, 6 October, 2004

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of today, 6 October, 2004, the Government of the Republic of Iceland and the Government of the Islamic Republic of Mauritania have decided to establish diplomatic relations.

We therefore, kindly request Your Excellency to have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as United Nations documents to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.



**Hjalmar W. Hannesson
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations**



**Dah Ould Abdi
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations**

**To: H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the
United Nations**

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
REPUBLIC OF ICELAND AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

The Republic of Iceland and Islamic The Republic of Mauritania,

With the purpose to promote mutual understanding and to
strengthen the friendship and cooperation among their two Peoples,

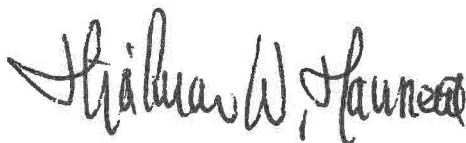
On the basis of the principles and purposes of the Charter of the
United Nations and international law, particularly on the respect for and
promotion of international peace and security, equality among States,
national sovereignty, independence, international treaties, territorial
integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations in accordance with
the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18
April, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized
by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in
triplicate; in Arabic, English and French, all three texts being equally
authentic.

New York, 6 October 2004

For the Republic of Iceland



Hjálmar W. Hannesson
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations

For the Islamic Republic of
Mauritania



Dah Ould Abdi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations

REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE
MISSION PERMANENTE AUPRES DES NATIONS UNIES
NEW YORK

بسم الله الرحمن الرحيم



شرف - اخاء - عدالة
Honneur - Fraternité - Justice

الجمهورية الإسلامية الموريتانية
البعثة الدائمة لدى هيئة الأمم المتحدة
نيويورك

**COMMUNIQUE CONJOINT
SUR L'ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE D'ISLANDE**

La République Islamique de Mauritanie et la République d'Islande,

Dans le but de promouvoir la compréhension mutuelle et de consolider l'amitié et la coopération entre leurs peuples,

Sur la base des principes et des objectifs de la Charte des Nations Unies et du droit international, relatifs en particulier au respect et à la promotion de la paix et de la sécurité internationales, de l'égalité entre les Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, des traités internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature du présent Communiqué Conjoint.

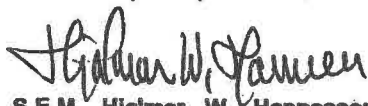
En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en trois exemplaires originaux, en Arabe, en Français et en Anglais, les trois textes faisant également foi.

Fait à New York, le 6 octobre 2004

Pour la République Islamique de
Mauritanie


S.E.M. Dah Ould Abdi
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire,
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour la République d'Islande


S.E.M. Hjalmar W. Hannesson
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire,
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

بسم الله الرحمن الرحيم

REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE
MISSION PERMANENTE AUPRES DES NATIONS UNIES
NEW YORK



شرف - اخاء - عدالة
Honneur - Fraternité - Justice

الجمهورية الإسلامية الموريتانية
البعثة الدائمة لدى هيئة الأمم المتحدة
نيويورك

بيان مشترك حول إقامة العلاقات الدبلوماسية بين جمهورية ايسلاندا والجمهورية الإسلامية الموريتانية

إن جمهورية ايسلاندا والجمهورية الإسلامية الموريتانية، رغبة منهما في تقوية روابط التفاهم المتبادل وتوطيد الصداقة والتعاون بين شعبيهما المستندة على مبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي المتعلقة خصوصا باحترام ودعم السلام والأمن الدوليين ومبدأ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والمواثيق الدولية واحترام وحدة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر،

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما طبقا لأحكام إتفاقية فيينا الدبلوماسية بتاريخ 18 أبريل 1961 اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وشهادة على ذلك فإن الممثلين الموقعين أدناه، قد خولا كما ينبغي من حكومتيهما، ووقعا البيان المشترك بثلاثة نصوص أصلية باللغات العربية والفرنسية والإنجليزية ولكل منهما نفس الحجية القانونية.

حرر بمدينة نيويورك، يوم الأربعاء الموافق 6 أكتوبر 2004

عن الجمهورية الإسلامية الموريتانية

عن جمهورية ايسلاندا

سعادة السيد/الداه ولد عيدي
سفير فوق العادة وكامل السلطة
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة

سعادة السيد/هجلمار و. هانسون
سفير فوق العادة وكامل السلطة
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة